

FEDERACIÓN RUSA

REPUBLICA ARGENTINA / РЕСПУБЛИКА АРГЕНТИНА / ARGENTINE REPUBLIC
SECRETARIA DE AGRICULTURA, GANADERIA, PESCA Y ALIMENTACION
СЕКРЕТАРИАТ ПО ЗЕМЛЕДЕЛИЮ, ЖИВОТНОВОДСТВУ, РЫБОЛОВСТВУ И ПРОДОВОЛЬСТВУ
SECRETARY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK, FISHERIES AND FOOD
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA
НАЦИОНАЛЬНАЯ СЛУЖБА ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ И КАЧЕСТВА СЕЛЬХОЗПРОДУКЦИИ
NATIONAL SERVICE OF AGRIFOOD HEALTH AND QUALITY

CERTIFICADO VETERINARIO SANITARIO
para HUEVO EN POLVO, MEZCLA DE HUEVO, ALBÚMINA Y OTROS PRODUCTOS PRODUCIDOS DEL HUEVO DE
GALLINA a ser exportados a la Federación Rusa
В Е Т Е Р И Н А Р Н О - С А Н И Т А Р Н Ы Й С Е Р Т И Ф И К А Т
на экспортируемые в Российскую Федерацию яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты
переработки куриного яйца
S A N I T A R Y V E T E R I N A R Y C E R T I F I C A T E
for export of egg powder, mélange, albumin and other products derived from poultry eggs to the Russian Federation

País exportador / Страна-экспортер / Exporting country:

República Argentina / Аргентинская Республика / Argentine Republic

Ministerio de competencia: Ministerio de Economía, Orbas y Servicios Públicos, Secretaria de Agricultura, Ganaderia, Pesca y Alimentación.

Компетентное министерство: Министерство экономики и общественных работ, Секретариат по земледелию, животноводству, рыболовству и продовольствию.

Ministry: Ministry of Economy, Services and Public Works, Secretary of Agriculture, Livestock, Fisheries and Food.

Organismo-Certificador: Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria

Учреждение, выдавшее сертификат: Национальная служба здоровья и качества агропродукции ("СЕНАСА")

Certifying organization: National Service of Agrifood Health and Quality.

1. IDENTIFICACIÓN DE LOS PRODUCTOS / идентификация продукции / product identification:

Nombre del producto / Наименование продукции / name of product:

Fecha de elaboración / Дата выработки продукции / Date of production :

Cantidad de bultos / Количество мест/amount of packages:

Peso neto/ Вес нетто/net weight:

Tipo de embalaje / Упаковка/kind of package:

Número de sello oficial / Маркировка/ identification marks:

Condiciones de almacenamiento y transporte / Условия хранения и перевозки / storage and transport conditions/.

2. ORIGEN DE LA MERCADERÍA / Происхождение продукции / Origin of the products:

Nombre, numero y dirección de la planta habilitada por SENASA

Название, номер и адрес предприятия, зарегистрированного в ветслужбе "СЕНАСА"

Name, number and address of establishment, approved by SENASA

Unidad administrativa territorial / Административно-территориальная единица/Administrative-territorial unit/

Nombre y dirección del exportador / Название и адрес экспортера / Name and address of exporter:

3. DESTINO DE LA MERCADERÍA / Направление продукции / destination of products:

País de destino / Страна назначения / Country of destination:

Países de tránsito / Страны транзита/Countries of transit:

Puestos fronterizos / Пункт пересечения границы / border points /:

Nombre y dirección del consignatario / Название и адрес получателя / name and address of consignee:

Medio de transporte / Транспорт / means of transport:

(especificar compañía y № de vuelo, nombre del barco, No. de contenedor) (авиакомпания и № рейса самолета, название судна, No. контейнера / specify company and flight number, name of vessel, container No. /

4. CERTIFICACIÓN DE APTITUD PARA CONSUMO HUMANO/ Свидетельство о пригодности продуктов в пищу

Certificate on the fitness of the goods for the consumption:

El Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria certifica que:

Национальная Служба Здоровья Животных и Качества Сельхозпродукции удостоверяет следующее:

The National Service of Agrifood Health and Quality certifies that:

El huevo en polvo, mezcla de huevo, albúmina y otros productos producidos del huevo de gallina a ser exportados a la Federación Rusa son recibidos de las aves sanas en los establecimientos libres de enfermedades infectocontagiosas animales, habilitados para la exportación por el Servicio Veterinario Central Nacional del país-exportador y que cuentan con inspección permanente de este organismo.

Экспортируемые в Российскую Федерацию яичный порошок, меланж, альбумин и другие пищевые продукты переработки куриного яйца получены от здоровой птицы, свободных от заразных болезней животных, и произведенные на предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны-экспортера о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

The egg powder, mélange, albumin and other food products derived from poultry eggs to be exported to the Russian Federation were derived from healthy poultry coming from the establishments free from animal infectocontagious diseases and licensed by the Central State Veterinary Service of the exporting country for supplying their production for export and operating under its constant supervision.

Los huevos usados para proceso son procedentes de establecimientos y territorios administrativos, libres de enfermedades infectocontagiosas animales, incluyendo:

Яйцо, использованное для переработки, происходит из хозяйств и административных территорий, свободных от заразных болезней, в том числе:

The eggs used for processing originate from the premises and administrative territories free from infectious disease, including:

Peste Porcina Africana durante últimos 3 años en todo el territorio del país;

африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет в стране;

African Swine Fever during the last 3 years in all territory of the country;

Fiebre Aftosa durante los últimos 12 meses en la provincia,
ящурa – в течение последних 12 месяцев в провинции,
foot-and-mouth disease in the province during last 12 months,

Ornitosis (psittacosis), Infección Paramixoviral, Laringotraqueitis Infecciosa, Bronquitis Infecciosa, Encefalomiелitis Infecciosa, Enfermedad de Newcastle, influenza (peste) Aviar - durante los últimos 12 meses en el territorio administrativo (provincia);

орнитоза (пситтакоза), парамиксовирусной инфекции, инфекционного ларинготрахеита, инфекционного бронхита, инфекционного энцефаломиелита, болезни Ньюкасла, гриппа (чумы) птиц – в течение последних 12 месяцев на административной территории (провинция);

ornitosis (psittacosis), paramixovirus infection, avian infectious laryngotracheitis, avian infectious bronchitis, avian encephalomyelitis, Newcastle disease, fowl cholera - during the last 12 months in the administrative unit (province);

Las gallinas-madres han sido serologicamente probadas por antígeno pullorum con resultado negativo.

Родительское стадо кур исследовано серологически пуллорозным антигеном с отрицательным результатом.

Chicken parental stud serologically examined by pullorum antigen with negative result.

Los productos derivados del huevo de gallina exportados a la Federación Rusa no tienen parámetros organolépticos modificados, no presentan contaminación con Salmonella u otros infecciones bacteriales, no han sido tratados con sustancias colorantes, ni rayos ionizantes o ultravioletos, no han sido sometidos al tratamiento de agentes esterogénicos sintéticos o naturales, sustancias tóxicas, preparados tirostáticos, antibióticos, pesticidas y otros medicamentos.

Экспортируемая в Российскую Федерацию пищевая продукция из яиц не имеет измененных органолептически показателей, не обсеменена сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалась красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами, не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды и другие медикаментозные средства.

The foodstuff derived from poultry eggs which is exported to the Russian Federation does not have modified organoleptic parameters, is not contaminated by Salmonella or other bacterial infections, was not treated by coloring substances, ionizing or ultra-violet rays, do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and other drugs.

Los productos derivados del huevo de gallina han sido sometidos al proceso que garantiza la inexistencia de flora patógena.

Поставляемые пищевые продукты из яиц или содержащие продукты переработки яиц подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры.

The delivered foodstuff derived from poultry eggs had been subjected to processing which guarantees the absence of pathogens.

Los productos derivados del huevo de gallina son aptos para consumo humano y de comercialización sin restricciones.

Пищевая продукция из яиц признана государственной службой пригодной для употребления в пищу людям и свободной продаже без ограничений.

The foodstuff derived from poultry eggs is considered fit for human consumption and free commercialization without restrictions.

Las características microbiológicas, químico-toxicológicas y radiológicas de los productos derivados del huevo de gallina se concuerdan con las normas y exigencias sanitarias vigentes en la Federación Rusa

Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели яичной продукции соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of egg products correspond to norms and sanitary requirements valid in the Russian Federation.

La tara y el material de embalaje son de un solo uso y corresponde a los requerimientos higiénicos.

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

Single use containers and packaging material correspond to hygienical requirements.

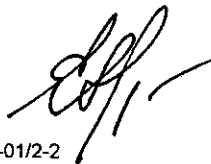
Los medios de transporte utilizados han sido tratados y preparados de acuerdo a las normas aprobadas en Argentina.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с правилами, принятыми в Аргентине.

Means of transport used had been treated and prepared according to the regulations approved in Argentina.

Fecha / Дата / date: "___" _____ 200__

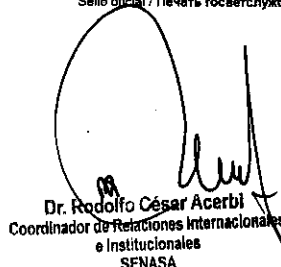
Veterinario oficial que certifica
Государственный ветеринарный врач
Certifying Official Veterinarian



Е.А. Непоклонов
И.о. заместителя руководителя
Федеральной службы по
ветеринарному и фитосанитарному
надзору
«25» июня 2004г.

RF 13-8-01/2-2

Sello oficial / Печать госветслужбы / official stamp /



Dr. Rodolfo César Acerbi
Coordinador de Relaciones Internacionales
e Institucionales
SENASA

